

форм, способов и приемов работы по овладению иностранным языком на семинаре, для расширения сферы самостоятельной работы студентов.

Самым доступным и надежным способом применения компьютера в обучении языкам является использование текстовых редакторов. С их помощью можно создавать, редактировать, распечатывать письменные тексты. Современные текстовые редакторы "Word", "Word Perfect" обладают широкими возможностями по подготовке текстов.

Опыт других неязыковых вузов показал плодотворность учебного процесса при использовании текстовых редакторов в изучении иностранного языка. Студенты с большим интересом учатся работать по важным для них темам на иностранном языке, например: писать свою биографию или заявление о приеме на работу в фирму, писать деловые письма, проблемные тексты.

Таким образом, можно считать предложенную систему обучения эффективной и рекомендовать ее для использования в вузе.

Литература

1. Комарова Э.П., Спиридонова Э.В. Активизация деятельности студентов в процессе самостоятельного понимания неизученных слов в условиях неязыкового вуза // Пути реализации проблемного подхода в обучении иностранным языкам в вузе. Воронеж, 1996.
2. Маслыко Е.А. Проблемы организации компьютерного обучения иноязычной речи // Методика обучения иностранным языкам. Романское и германское языкознание. Вып. 2. Мн., 1987.
3. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. М.: Высш. шк., 1981.
4. Ахимов Э.Г. Компьютерные текстовые редакторы на уроке иностранного языка // Иностр. языки в школе. 1997. № 1.
5. Alles Gute!: Телевизионный курс немецкого языка. М.: Ассоциация международного сотрудничества "Март", 1997.

Н.В. Молочко

Белорусский государственный
экономический университет (Минск)

ВИДЕО В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ

За рубежом накоплен большой опыт применения видеотехники при обучении иностранным языкам (M.Allan,

S.Stemplesky, B.Tomalin и др.). Многие методисты и ученые считают, что видеосистемы и компьютеры должны в недалеком будущем сделать такой же переворот в процессе обучения, какой в свое время сделало книгопечатание для развития культуры и образования. В методике преподавания русского языка как иностранного имеется значительный опыт использования учебного телевидения и кино, но в связи с появлением видеосистем возникла необходимость в разработке теоретических и методических основ применения этого новейшего вида ТСО.

По данным ЮНЕСКО, при слуховом восприятии человек запоминает 15% речевой информации, при зрительном — 25% видимой информации, при аудиовизуальном — до 65%.

Применение видео в обучении русскому языку студентов-нефилологов основывается на принципах современной методики, выдвигающей на первое место требование максимального приближения условий обучения к условиям естественного общения, реализации принципа коммуникативности.

Страноведческие видеокурсы “Для начала достаточно”, “Русские о себе” создают возможность изучения языкового материала в ситуативной речи, которая вызывает наибольшие затруднения на начальном и основном этапах обучения иностранных студентов-нефилологов.

Рассмотрим общие принципы использования видеокурсов в обучении русскому языку как иностранному:

1. Видеокурс является сопроводительным к основному учебнику, он должен соответствовать целям и задачам обучения РКИ на данном этапе.

2. Видеокурс способствует обучению в первую очередь таким видам речевой деятельности, как аудирование и говорение, с последующим выходом в письменную речь.

3. Видеоуроки обеспечивают доступность и полное понимание при введении и закреплении изучаемого материала с экрана, так как построены на широком использовании аудиовизуальных средств обучения.

4. Для работы на занятии отбирается только тот материал, который может более полно и убедительно передать страноведческую информацию, предъявить типичные ситуации общения, чего нельзя достичь на обычном занятии.

5. Ведущую роль на занятиях с применением видео играет преподаватель, так как успешность использования видеоматериалов зависит не только от их содержания и формы, но и от методики работы преподавателя на занятии данного типа.

В большинстве случаев применение видеокурса преследует комплексные цели, но главное — это дать студентам образцы использования языка в речи.

Видеоматериалы можно использовать для введения, закрепления и контроля языкового материала, презентации тематического и страноведческого материалов с последующим выходом в устную или письменную речь.

При подготовке занятия с использованием видео преподавателю необходимо отобрать тот видеоматериал, который оптимален для достижения цели урока; сделать пометки: что должны воспринять студенты, сколько времени потребуется на просмотр; затем написать план видеурока, составив основные и интересные задания (перед просмотром и после него, широко используя при этом карточки, таблицы и доску).

Практика показывает, что видеоматериал должен отвечать следующим требованиям: содержать языковой материал, соответствующий учебным целям, продолжительностью не более 5 минут; при выборе видеоматериала следует учитывать возраст, уровень владения языком, а также цели изучения языка и потребности обучаемых; видеоматериал должен иметь сюжет и законченность; он должен быть интересным и достоверным.

По мнению зарубежных авторов В. Tomalin, S. Stemplesky [7], видеурок может быть разделен на три этапа:

Этап I. Ознакомительный

1. Ситуация, языковой материал (список слов, речевых образов).

2. Цель просмотра (кто, что, где, когда, почему).

3. Первый просмотр без остановки (1—2 раза).

Этап II. Интенсивное изучение языкового материала

1. Второй просмотр с остановками для детального восприятия.

2. Закрепление языкового материала в типичных речевых ситуациях (установление контакта с собеседником, запрос информации, побуждение к действию, умение закончить разговор, выражение эмоций).

3. Языковые и речевые упражнения (из пособия к видеокурсу, если оно имеется).

4. Третий просмотр для наблюдения за поведением персонажей и реалиями культуры страны изучаемого языка.

Этап III. Расширение и перенос

После третьего просмотра студенты используют изученный материал в различных мини-ситуациях, разыгрывании сцен из жизни героев видеосюжета, в ролевой игре, обсуждении и оценке поведения героев, а также в написании рассказа, сочинения по сюжету видеофильма или с изменением сюжета.

К мини-ситуациям предлагаются карточки или таблицы с вопросами: “Как вы думаете?”, “Что бы вы сказали?”, “Выразите свое отношение” и т.д.

Так как одной из самых актуальных целей обучения на начальном этапе в первые месяцы пребывания студентов-иностранцев в новой для них языковой и социальной среде является формирование умения диалогического общения в ситуациях социально-бытовой и социально-культурной сфер обучения, на подготовительном факультете БГЭУ успешно применяется видеокурс “Для начала достаточно”, созданный в Институте русского языка им. А.С.Пушкина, и учебно-методическое пособие к нему, подготовленное автором статьи. Видеокурс состоит из отдельных тем (видеофильмов): 1. Знакомство. 2. В гостинице. 3. В гостях. 4. Культурный досуг. 5. Деловой визит. 6. Покупки. 7. Пора обедать. Восьмой видеофильм осуществляет функцию контроля.

Методические разработки к каждому видеофильму содержат:

1) полный звучащий текст и краткое описание изображения;

2) слова, выражения, речевые образцы;

3) страноведческий комментарий;

4) тренировочные и речевые упражнения;

5) систематизацию формул речевого этикета по теме видеофильма;

6) речевые ситуации, дополняющие тему видеофильма.

Весь курс рассчитан на 40—60 часов в зависимости от степени языковой подготовки иностранных студентов. Видеокурс и пособие являются сопроводительными к любому учебнику русского языка для начального этапа обучения.

Видеокурс и пособие эффективно применяются для целей семантизации языкового и речевого поведения носителей языка, воссоздания стандартных речевых ситуаций, переноса их с экрана в условия занятия (ролевые игры), а затем и в реальную коммуникацию. Успешность обучения речи на видеозанятии обусловлена психологическими особенностями воздействия видеофильмов на студентов: способностью управлять вниманием группы и каждого студента, влиять на увеличение прочности запоминания и объем долговременной памяти, оказывать эмоциональное воздействие и повышать мотивацию обучения, устанавливать обратную связь.

Как показывает практика, студенты с удовольствием разыгрывают ситуации на занятиях, понимая, что умение говорить в этих ситуациях необходимо им в повседневной жизни. Введение ситуаций в содержание обучения вносит положительный эмоциональный элемент и способствует снятию языкового барьера у иностранных студентов подготовительного факультета.

Желательно, чтобы составленные на занятии диалоги были записаны на пленку и проанализированы преподавателем.

лем по следующим показателям: соответствие диалога ситуации, полнота раскрытия ситуации, умение вести диалог. Что касается лингвистической характеристики диалога, здесь следует обращать внимание на использование формул речевого этикета, объем диалога, преобладание речевых стереотипов или фраз свободного говорения.

В работе со страноведческими видеокурсами мы используем ролевые игры. Ролевая игра обладает большими обучающими возможностями, так как, во-первых, это наиболее точная модель общения, ибо именно здесь речевое и неречевое поведение партнеров переплетается теснейшим образом. Во-вторых, она обладает большими возможностями мотивационно-побудительного плана, так как обучаемые оказываются в ситуации, когда актуализируется потребность что-либо сказать, спросить, выяснить, убедить, доказать и т.п. Далее, ролевая игра предполагает усиление личной сопричастности ко всему происходящему на занятии. И, наконец, она способствует формированию учебного сотрудничества и партнерства, так как охватывает всю группу обучаемых, которые должны взаимодействовать, точно учитывая реакции и помогая друг другу.

Предлагаются следующие виды ролевой игры:

- сюжетно-ролевая игра;
- сюжетно-ролевая игра с определенным заданием;
- ролевая игра без сюжета с заданием;
- ролевая игра с установкой на достижение определенной цели в ролевом поведении участников игры;
- проблемные ролевые игры [1].

Мы стараемся проводить ролевые игры после прохождения темы, используя, насколько это возможно, видеофильмы.

Ролевая игра, основанная на видео, может иметь следующие стадии подготовки:

- 1) просмотр всей сцены или фильма для ознакомления с его содержанием;
- 2) просмотр с паузами, во время которых студенты отвечают на вопросы;
- 3) один — два студента озвучивают свои роли;
- 4) студенты готовятся к проведению ролевой игры, делая в своих тетрадях пометки (лексика, структура игры, речевые образцы и т.д.);
- 5) непосредственно ролевая игра, которую при возможности можно заснять на видеокамеру.

Преподаватель может постоянно изменять роли участников.

Для менее подготовленной группы можно ввести подсказки в виде таблиц, раздаточного материала с выборочными ответами.

На заключительном этапе в аудитории проводится:

а) обсуждение ролевой игры (оценка преподавателем коммуникативной деятельности каждого участника);

б) дискуссия по данной или близкой проблеме.

В зависимости от цели занятия и уровня подготовленности студентов ролевые игры могут проводиться в парах, в подгруппах и целой группе. Ролевые игры с несколькими студентами как наиболее простой вид следует использовать уже на начальном этапе обучения.

После проведения ролевой игры рекомендуется отсроченное исправление ошибок и тренировка (заучивание) правильного варианта. Общеизвестно положение, что контроль должен быть не отрицательным, а положительным: контролировать нужно не то, что студент не знает и какие ошибки он сделал, а то, чего он достиг на данном этапе обучения, и умеет ли он пользоваться языком как средством общения.

Таким образом, ролевая игра — один из наиболее эффективных приемов реализации коммуникативного принципа в обучении русскому языку как иностранному. Ролевая игра — это обучение в действии (learning by doing), что, как известно, повышает качество обучения.

Видео с успехом можно использовать на основном и продвинутом этапах обучения, так как видеоматериалы выступают как образцы вербальной и невербальной коммуникации.

В страноведческом видеокурсе “Русские о себе” (120 минут) нет придуманных ситуаций, есть реальная жизнь. Он знакомит иностранцев с культурой страны, а лингвистический и страноведческий материалы видеокурса дают возможность совершенствовать знания по русскому языку, развивать навыки аудирования и говорения студентов-нефилологов на основном этапе обучения.

Приведем таблицу, которая помогает в работе над видеокурсом “Русские о себе”.

Таблица к видеокурсу “Русские о себе”

Предварительные вопросы	Вербальная информация	Визуальная информация	Послепросмотровая работа
Кто? что? зачем? где? кому? когда? почему?	Речь персонажей, содержание разговоров, их имена	Внешний вид: одежда, прическа, жесты, поза, мимика; окружающая обстановка; взаимоотношения	Вопросы по деталям сюжета, комментирование (устное и письменное), высказывание своих точек зрения, дискуссия, разыгрывание сцен, ролевая игра, составление рассказа или сочинение на тему видеofilьма

Эта таблица применима и в работе над видеозаписью произведений русской классики на продвинутом этапе обучения, когда студенты-нефилологи знакомятся с произведениями художественной литературы (А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, И.С. Тургенев, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов). Видеозапись помогает иностранным студентам-нефилологам более глубоко познакомиться со страноведческими реалиями, историей и литературой страны изучаемого языка.

Предлагаем план проведения работы над видеофильмом “Выстрел” по повести А.С. Пушкина.

1. Вступительная беседа: “Повести Белкина” А.С. Пушкина.

2. Работа над отрывками из повести А.С. Пушкина “Выстрел”:

а) лингвострановедческий комментарий слов и выражений;

б) выполнение лексико-грамматических заданий;

в) составление плана для пересказа текста.

3. Просмотр видеофильма с установкой на общее понимание содержания.

4. Контроль степени понимания содержания видеофильма.

5. Задания для студентов.

Итак, видео в качестве источника информации и одного из эффективных средств обучения обладает большими возможностями, так как обеспечивает динамическую наглядность и полисенсорный ввод информации, воздействует не только на логическую память, но и на эмоции, демонстрирует многообразие форм и разновидностей устного общения, позволяет наблюдать паралингвистические компоненты речи, а также экстралингвистические особенности общения на изучаемом языке.

Систематическое использование страноведческих видеокурсов на занятиях по русскому языку способствует развитию коммуникативной компетенции иностранных студентов-нефилологов на всех этапах обучения, интенсифицирует учебный процесс.

Применение видеокурсов и создание видеотек в преподавании русского языка как иностранного на разных этапах обучения в настоящее время является актуальным и перспективным и требует дальнейшей разработки.

Литература

1. Аргустаянц Е.С. Обучение диалогической речи в ситуациях ролевого поведения: Автореф.канд.дис. М., 1982.

2. Вохмина Л.М. Хочешь говорить – говори. М.: Рус. язык, 1993.

3. Изаренков Д.И. Обучение диалогической речи. М., 1981.
4. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М., 1988.
5. Allan M. Teaching English with Video. London, 1989.
6. Ladousse G.P. Role play. Oxford University Press, 1994.
7. Stempleski S., Tomalin B. Recipes for Using Video in Language Teaching. Cambridge, 1986.
8. Livingstone C. Role Play in Language Learning. Moscow, 1988.

М.И. Кусков
Белорусский государственный
экономический университет (Минск)

КОМПЬЮТЕРИЗИРОВАННЫЙ ВАРИАНТ СТАНДАРТНОГО ТЕСТА TOEFL

Рассматриваемый компьютеризированный вариант стандартного теста TOEFL позволяет проконтролировать выполнение второго (Structure and Written Expression) и третьего (Vocabulary and Reading Comprehension) разделов теста. Во втором разделе проверяется знание структурных особенностей стандартного английского языка. Основное назначение третьего раздела — измерить словарный запас и оценить способность понять прочитанный текст.

При запуске программы на экране появляется основное меню, в котором при помощи клавиш управления курсором ВЛЕВО или ВПРАВО можно перемещаться в его верхней части, чтобы запустить программу (Старт), просмотреть результаты тестирования (Результаты) или выйти из программы (Выход).

В нижней части основного меню можно произвести установку необходимых режимов работы программы: “Время ответа на 1 вопрос (секунд)”, “Число вопросов в теме”, “Показывать правильные ответы”, “Номер темы”.

Установив все необходимые параметры, можно приступить к работе, запустив программу при помощи опции “Старт”. Процедура прохождения теста включает в себя ознакомление с соответствующим заданием и выбор правильного варианта ответа на поставленные вопросы из четырех предложенных вариантов. Процесс выполнения теста можно визуально контролировать по служебным строкам, в которых отображается вся текущая информация. На основе анализа